

**CÔNG TY CỔ PHẦN XUẤT NHẬP KHẨU THAN - VINACOMIN**  
**VINACOMIN - COAL IMPORT EXPORT JOINT STOCK COMPANY**

**SỬA ĐỔI HỒ SƠ MỜI THẦU LẦN 1**  
**AMENDMENT No.01 OF BIDDING DOCUMENTS**

**Gói thầu số:** 18/SLT2-XNKT/2025

*Bid Package No.: 18/SLT2-XNKT/2025*

**Tên gói thầu:** Mua than nhập khẩu 4700NAR

*Bid Package name: Procurement of imported coal 4700NAR*

**Ban hành theo Quyết định số** 185<sup>T</sup> /QĐ-CLM ngày 30 /05/2025 về việc sửa đổi Hồ sơ  
mời thầu

*Issued according to Decision 185<sup>T</sup> /QĐ-CLM dated May 30<sup>th</sup>, 2025 reference to Amendment  
of Bidding documents.*

**Đại diện Đơn vị mua sắm**   
*Representative of Procuring Entity*

**Phạm Minh**  
**Giám đốc/ Director**

**SỬA ĐỔI MỘT SỐ NỘI DUNG TRONG CHƯƠNG I: CHỈ DẪN NHÀ CUNG CẤP /**  
**AMENDMENT A PART OF PART I. INSTRUCTION TO APPLICANTS**

|                                                                                                    | <b>Trước sửa đổi/ Before admendment</b>                                                                                                                          | <b>Sau sửa đổi/ After admendment</b>                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Sửa đổi Thời điểm đóng thầu, mục 4.10</b><br><i>Amending The bid closing time, Section 4.10</i> | - Thời điểm đóng thầu: 11:00 sáng (Giờ Hà Nội) vào ngày 30 tháng 05 năm 2025.<br><i>The bid closing time: 10:00 am (Hanoi Time) on May 30<sup>th</sup>, 2025</i> | - Thời điểm đóng thầu: 11:00 sáng (Giờ Hà Nội) vào ngày 09 tháng 06 năm 2025.<br><i>The bid closing time: 11:00 am (Hanoi Time) on June 9<sup>th</sup>, 2025</i> |
| <b>Sửa đổi Thời gian mở HSDT, mục 4.14</b><br><i>Amending The opening time, Section 4.14</i>       | - Thời gian mở HSDT: 11:15 sáng (giờ Hà Nội) vào ngày 30 tháng 05 năm 2025<br><i>Opening time: 11:15 am (Hanoi time) on May 30<sup>th</sup>, 2025</i>            | Thời gian mở HSDT: 11:15 sáng (giờ Hà Nội) vào ngày 09 tháng 06 năm 2025<br><i>Opening time: 11:15 am (Hanoi time) on June 9<sup>th</sup>, 2025</i>              |

